

Isa

Chapter 9

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

אַרְצָה	הַקָּל	הַרְאֲשׁוֹן	כְּעֵת	לָהּ	מוֹצָק	לְאַשְׁרָר	מִיֻּעָר	לָא	כִּי	1
দেশকে	হালকা-করলেন	প্রথমে	সময়ে-যেমন	তার-জন্য	যন্ত্রণা	যার-জন্য	অন্ধকার	না	কারণ	
H0776	H7043	H7223	H6256		H4164		H4155	H3808		
גָּלִיל	הַיַּרְדֵּן	עָבַר	הַיָּם	דָּרַךְ	הַקְּבִיר	וְהֶאֱתָרוֹן	נִפְתָּלִי	וְאַרְצָה	סְבֻלֹּנִים	
গালিল	যর্দনের	পারে	সমুদ্রের	পথ	ভারী-করলেন	এবং-পরে	নফতালির	এবং-দেশকে	সবুলুনের	
H1551	H3383	H5676	H3220	H1870	H3513	H0314	H5321	H0776	H2074	

הַגּוֹיִם
জাতিগণের

কিন্তু যে বিপদে পড়েছিল তার জন্য কোন অন্ধকার থাকবে না | লোকরা অতীতে সবলুন দেশ ও নপ্তালি দেশকে কোন গুরুত্বই দিত না | কিন্তু পরবর্তী-কালে সমুদ্রের নিকটবর্তী দেশ, যর্দন নদীর অপর পারের দেশ এবং অ-ইহুদীদের মহকুমাটিকে ঈশ্বর খুব মহান করবেন |

אֶרֶץ	צְלָחוֹת	בְּאֶרֶץ	יִשְׁבִּי	גְּדוֹל	אֶרֶץ	רָאָה	בְּחֹשֶׁךְ	הַהַלְכִים	הָעַם	2
আলো	মৃত্যুছায়ার	দেশে	বাসিন্দারা	বড়	আলো	দেখেছে	অন্ধকারে	যারা-হাঁটছে	লোকেরা	
H0216	H6757	H0776	H3427		H0216	H7200	H2822	H1980		
							עֲלֵיהֶם	וְגַם		
							তাদের-উপরে	উজ্জ্বল-হয়েছে		
								H5050		

এই সব দেশের লোক অন্ধকারে বাস করত | কিন্তু তারা মহা-আলোকটি দেখতে পাবে | ঈসব লোক কবরের মত অন্ধকার জায়গায় বাস করত | কিন্তু “মহা-আলোক” তাদের ওপর কিরণ দেবে |

שְׂמֵחָה	הַשְּׂמֵחָה	הַגְּדֹלָה	(לְ)וֹ	לְ]א	הַזֵּי	הַרְבִּיבָה	3
তারা-আনন্দিত-হয়েছে	আনন্দকে	বড়-করেছেন-তুমি	তার-জন্য	—	জাতিকে	বৃদ্ধি-করেছেন-তুমি	
H8055	H8057	H1431	H3808	H3808			
שְׂלֵל	בְּחֻלְקָם	יְגִילוּ	כְּאַשְׁרָר	בְּקִצְרֵי	כְּשִׂמְחָת	לְיָמֵינוּ	
লুটের-মাল	ভাগ-করতে	তারা-উল্লাস-করে	যেমন	শস্যকর্তনে	আনন্দের-মতো	তোমার-সামনে	
H7998		H1523			H8057	H6440	

হে ঈশ্বর, আপনিই জাতিটিকে বড় হতে দেবেন | আপনিই সেখানকার লোকদের সুখী করবেন | তারা আপনার উপস্থিতিতে যুদ্ধজয়ের শেষে লুটের মাল ভাগের সময়কার আনন্দের মতো, ফসল তোলার সময়ের আনন্দের মতো সুখ ভোগ করবে |

בּוֹ	הַגִּזְשׁ	שִׁשְׁבָּת	שְׂכָמוֹ	מַטָּה	וְאֵת	סְבֻלֹּ	עַל	אֶת	כִּי	4
তার-উপরে	অত্যাচারী	দন্ড	তার-কাঁধের	লাঠি	এবং-কে	তার-বোঝার	জোয়াল	-কে	কারণ	
	H5065	H7626	H7926	H4294	H0853	H5448	H5923	H0853		
						מִדִּיּוֹן	כִּי־	הַחֲתָה		
						মিদিয়নের	দিনের-মতো	তুমি-ভেঙেছো		
						H4080	H3117	H2865		

কেননা আপনি তাদের ভারের বোঝা, তাদের কাঁধের বাঁক, শাস্তি দেওয়ার জন্য তাদের উপর ব্যবহৃত শত্রুদের দণ্ড সরিয়ে নেবেন | যেমন মিদিয়নকে হারানোর পরে আপনি করেছিলেন |

לְשָׂרָה	וְהִיתָה	בְּרָמִים	מִגְדָּלָה	וְשָׂמְלָה	בְּרַעַשׁ	סָאן	סָאן	כָּל-	כִּי	5
পোড়ানোর-জন্য	এবং-হবে	রক্তে	গড়াগড়ি-করা	এবং-পোশাক	কম্পনে	সৈন্যের	জুতা	সমস্ত-	কারণ	
H8316	H1961	H1818	H1556	H8071	H7494	H5431	H5430	H3605		

מֵאֲדָלָה
:שָׁשׁ
আগুনের
জালানী
[H0784](#) [H3980](#)

যুদ্ধে দুর্বীরভাবে এগিয়ে যাওয়া প্রতিটি বুট, যুদ্ধে সজ্জিত ব্যক্তির রক্তেরঞ্জিত সাজ-পোশাক আগুনে পুড়িয়ে ধ্বংস করা হবে।

הַמְּשָׂרָה	וְהָיָה	לָנוּ	גִּתְיָן	בֵּן	לָנוּ	יְלֵד-	יְלֵד	כִּי-	6
শাসন	এবং-হবে	আমাদের-জন্য	দেওয়া-হয়েছে-	পুত্র	আমাদের-জন্য	জন্ম-হয়েছে-	সন্তান	কারণ-	
H4951	H1961		H5414			H3205	H3206		

שָׂרָה	אָבִיכָה	גִּבּוֹר	אֱלֹהִים	יְיָ	פֶּלֶא	שָׁמוֹ	וַיְקָרָא	שָׂמּוֹ	עַל-
কর্তা-	চিরকালের-পিতা	বীর	ঈশ্বর	পরামর্শদাতা	আশ্চর্য	তার-নাম	এবং-ডাকা-হবে	তার-কাঁধে	-এর-উপরে
H8269	H5703	H1368	H0410	H3289	H6382	H8034	H7121	H7926	

שָׁמּוֹ
:שָׁמּוֹ
শান্তির
[H7965](#)

একটি বিশেষ শিশু জন্মগ্রহণ করার পরই এটা ঘটবে। ঈশ্বর আমাদের একটি পুত্র দেবেন। লোকদের নেতৃত্ব দেওয়ার ভার তার ওপর থাকবে। তার নাম হবে “আশ্চর্য মন্ত্রী, ক্ষমতাবান ঈশ্বর, চিরজীবী পিতা, শান্তির রাজকুমার।”

דָּוִד	כְּסָא	עַל-	קֵץ	אֵין-	וְלִשְׁמֹרֶת	הַמְּשָׂרָה	(לְמַרְגָּלָה)	רַבְהוּ	7
দায়ুদের	সিংহাসন	-এর-উপরে	শেষ	নেই-	এবং-শান্তির-জন্য	শাসনের	বৃদ্ধির-জন্য	-	
H1732	H3678		H7093	H0369	H7965	H4951	H4766	H7227	

מֵעַתָּה	וּבְצַדִּיקָהּ	בְּמִשְׁפָּט	וְלִצְדָּקָהּ	אֲתָהּ	לְהַכְרִין	מִמְלֻכְתּוֹ	עַל-
এখন-থেকে	এবং-ধার্মিকতায়	বিচারে	এবং-তাকে-সমর্থন-করতে	তাকে	স্থাপন-করতে	তঁার-রাজ্য	এবং-উপরে-
H6258	H6666	H4941	H5582	H0853		H4467	

וְעַד-	עוֹלָם	קִנְיָתָהּ	יְהוָה	צְבָאוֹת	תַּעֲשֶׂה-	אֵת:	ס
এবং-পর্যন্ত-	চিরকাল	উদ্যম	যিহোবার	সৈন্যবাহিনীর	করবে-	এটা	-
H5704	H5769	H7068	H3068			H2063	

ন্যায়পরায়ণতা ও ধার্মিকতা দিয়ে তার শাসন স্থাপন করে। এখন থেকে এবং চির কালের জন্য দায়ুদ পরিবার উদ্ভূত রাজার রাজত্বে শক্তি ও শান্তি বিরাজ করবে। তাঁর লোকদের জন্য প্রভুর প্রবল উদ্দীপনা তাঁকে এই সব কাজ করাবে।

דָּבָר	שָׁלַח	אַרְנֵי	בְּיַעֲקֹב	וַנִּפְּלֵ	בִּישְׂרָאֵל:
বাক্য	পাঠালেন	প্রভু	যাকোবে	এবং-পড়ল	ইস্রায়েলে
H1697	H7971	H0136	H3290	H5307	H3478

আমার প্রভু যাকোবের সমস্ত লোকদের বিরুদ্ধে এক আদেশ দেবেন। ইস্রায়েলের বিরুদ্ধে এই আদেশ পালন করা হবে।

וַיִּרְעוּ	הָעַם	כָּל	אֲפָרַיִם	וַיִּזְשָׁב	שְׁמֵרוֹן	בְּנֵי	לְבָב	לְאִמָּר:	9
এবং-জানবে	লোকেরা	সমস্ত	ইফ্রায়িম	এবং-বাসিন্দারা	শমরিয়ার	অহংকারে	হৃদয়ের	বলে	
H3045		H3605	H0669	H3427	H8111	H1346	H1433	H3824	H0559

তখন ইস্রায়েলের লোক এমনকি শমরিয়ার প্রধানরাও জানতে পারবে যে ঈশ্বর তাদের শান্তি দিয়েছেন। এখন তারা অহঙ্কারী এবং দাঙ্কিক। তারা বলে,

לְבָנִים	נִפְּלֵ	וַנְּזִית	נְבִינָה	שְׂקָמִים	גִּתְיָ	וַאֲרָיִם
ইটগুলি	পড়েছে	এবং-কাটা-পাথরে	আমরা-গড়ব	ডুমুরগাছ	কাটা-হয়েছে	এবং-এরসগাছে
H3843	H5307	H1496	H1129	H8256	H1438	H0730

נִקְלִי
:נִקְלִי
আমরা-পরিবর্তন-করব
[H2498](#)

“এই ইটগুলো হয়তো ভেঙে পড়তে পারে, কিন্তু আমরা আবার শক্তিশালী পাথর দিয়ে সেটি গড়ে তুলব। এই সুকুমোর গাছগুলি হয়তো কাটা যেতে পারে, কিন্তু আমরা সেখানে নতুন গাছ লাগাব। এবং এই নতুন গাছগুলি হবে বড় এবং শক্তিশালী এরস গাছ।”

11 :תַּבְּרִיבִּי אִיבִי וְאֵת- עֲלֵי רָצִין זָרִי אֶת- יְהוָה וַיִּשְׁנֶב 11
 তিনি-মিশাবেন তার-শক্রদের এবং-কে- তার-বিরুদ্ধে রংসীনের শক্রদের -কে যিহোবা এবং-উচ্চ-করলেন
 H0341 H0853 H7526 H0853 H3068 H7682

তাই প্রভু ইস্রায়েলের বিরুদ্ধে যুদ্ধের জন্য লোকের খোঁজ করবেন | প্রভু তাদের বিরুদ্ধে রংসীনের শক্রদের কাজে লাগাবেন |

12 הָאֵל בְּכַל- יִשְׂרָאֵל אֶת- וַיֵּאבְדוּ מִמְּאֹרָה וּפְלִשְׁתִּים מִקָּדָם אָרָם 12
 মুখে সমস্ত- ইস্রায়েলকে -কে এবং-তারা-গ্রাস-করবে পশ্চিম-থেকে এবং-পলেষ্ঠীয়রা পূর্ব-থেকে অরাম
 H6310 H3605 H3478 H0853 H0398 H0268 H6430 H0758

נִשְׂרָה: יְדוֹ וְעוֹר אֶפְוֹ שָׁב לֹא- אֵת בְּכַל-
 প্রসারিত তাঁর-হাত এবং-এখনও তাঁর-ক্রোধ ফিরেছে না- এটাতে সমস্ত-
 H5186 H3027 H5750 H0639 H7725 H3808 H2063 H3605

প্রভু পূর্ব থেকে অরাম এবং পশ্চিম থেকে পলেষ্ঠীয়দের আনবেন | ঐ শক্ররা তাদের সৈন্যবাহিনী ব্যবহার করে ইস্রায়েলকে পরাজিত করবেন | কিন্তু তবুও ইস্রায়েলের ওপর থেকে প্রভুর রোধ যাবে না | তবুও প্রভু এখানকার লোকদের শাস্তি দেওয়ার জন্য প্রস্তুত থাকবেন |

13 לָאֵל זְבָאוֹת יְהוָה וְאֶת- הַמְּכֹהֵה עַד- שָׁב לֹא- וְהָעַם 13
 না সৈন্যবাহিনীর যিহোবা এবং-কে- যিনি-তাদের-আঘাত-করছেন পর্যন্ত- ফিরেছে না- এবং-লোকেরা
 H3808 H3068 H0853 H5221 H5704 H7725 H3808

וְ: יְרָשׁוּ
 — তারা-অন্বেষণ-করছে
 H1875

ঈশ্বর ইস্রায়েলের লোকদের শাস্তি দিলেও তারা পাপ কাজ করা বন্ধ করবে না | তারা প্রভু সর্বশক্তিমানকে মেনে চলবে না |

14 יוֹם וַאֲנָמוֹן כָּפָה וַיִּנָּבֵא רָאשׁ מִיִּשְׂרָאֵל וַיְהִי וַיִּבְרָת 14
 দিনে এবং-নলখাগড়া তালগাছের-ডাল এবং-লেজ মাথা ইস্রায়েল-থেকে যিহোবা এবং-কেটে-ফেললেন
 H3117 H0100 H3712 H2180 H3478 H3068 H3772

אֶחָד:
 এক
 H0259

তাই প্রভু ইস্রায়েলের মাথা এবং লেজকে, বৃন্ত ও ডালপালাকে এক দিনেই কেটে ফেলবেন |

15 הַלֵּב הָאֵל שָׂרָה מוֹרְהָ וַנְּבִיאָה הָרֹאשׁ הָאֵל פְּנִים וַיִּשְׁוֹא וַיִּקַּן 15
 লেজ সে মিথ্যার শিক্ষাদাতা- এবং-ভাববাদী মাথা সে মুখের এবং-সম্মানিত- বৃদ্ধ
 H2180 H1931 H8267 H5030 H1931 H6440 H5375 H2205

(এখানে মাথার মানে হল শহরের সম্মানীয় গুরুত্বপূর্ণ নেতা বা প্রধান | লেজ মানে হল মিথ্যা কথা বলে এমন ভাববাদী |)

16 מְבַלְעִים: וַיִּמְאַשְׁרוּ מִתְעַוְוִים הָאֵל הָעַם- מִאֲשָׁרֵי וַיְהִי 16
 গ্রাসিত এবং-পথদর্শিতরা বিপথগামী এই লোকদের- পথদর্শকেরা এবং-হয়েছে
 H1104 H0833 H8582 H2088 H0833 H1961

যে সব নেতারা লোকদের ভুলপথে নিয়ে যাচ্ছে তাদের ও তাদের অনুসরণকারীদের ধ্বংস করা হবে |

17 יִתְמִי וְאֶת- אֲרָנִי וַיִּשְׁמַח לֹא- בְּחַגְוִי עַל- לָאֵל עַל- 17
 তার-এতিমদের এবং-কে- প্রভু আনন্দিত-হবেন না- তার-যুবকদের -এর-উপরে তাই -এর-উপরে
 H3490 H0853 H0136 H8055 H3808 H0970

הָאֵל וְכָל- וַיִּמְרַע הָאֵל כָּל- כִּי יִרְחֹם לָאֵל אֶלְמִנְתָּיו וְאֶת- 17
 মুখ এবং-সমস্ত- এবং-দুষ্টাচারী কপট সমস্তই কারণ তিনি-দয়া-করবেন না তার-বিধবাদের এবং-কে-
 H6310 H3605 H2611 H3605 H7355 H3808 H0490 H0853

נִשְׂרָה: יְדוֹ וְעוֹר אֶפְוֹ שָׁב לֹא- אֵת בְּכַל- נְבִלָה וְגִבּוֹר 17
 প্রসারিত তাঁর-হাত এবং-এখনও তাঁর-ক্রোধ ফিরেছে না- এটাতে সমস্ত- মুর্থতা বলে
 H5186 H3027 H5750 H0639 H7725 H3808 H2063 H3605 H5039 H1696

এসব লোকগুলো দুষ্ট | প্রভু তরুণদের নিয়ে খুশী নন | তিনি তাদের বিধবা পত্নী ও অনাথ ছেলেমেয়েদের ওপর করুণা করবেন না | কারণ লোকেরা দুষ্ট এবং এমন কাজ করে যা ঈশ্বর বিরুদ্ধ | তারা মিথ্যা কথা বলে | তাই ঈশ্বর এদের ওপর রুদ্ধ থাকবেন এবং এদের শাস্তি চলতেই থাকবে |

18	כִּי- कारण-	בְּעָרָה जुलेছে	כָּאֵשׁ আগুনের-মতো	רָשָׁתָהּ দুষ্টতা	שָׁמִיר কাঁটাগাছ	וְשִׁית এবং-বামনা	הָאֵבֶל তা-গ্রাস-করে	וְתָצַח এবং-তা-প্রজ্বলিত-হয়েছে
			H0784	H7564	H8068	H7898	H0398	H3341
	בְּבֵרְתִי ঠাঙ্গানে	הַיְעָר বনের	וַיִּתְאַבְּכוּ এবং-তা-ঘুর্ণিআকারে-উঠেছে	גִּיאֹת সুস্তের-মতো	עֲשָׂו ধোঁয়ার			
	H5442		H0055	H1348	H6227			

দুষ্ট বস্তু হল ছোট্ট আগুনের মতো | প্রথমে এই আগুন আগাছা এবং কাঁটারোপকে গ্রাস করে | তারপর সেই আগুন বনের আর বড়
রোপঝাড়কে ভস্মীভূত করে | অবশেষে এটা প্রকাণ্ড আগুনের আকার ধারণ করে সব কিছুকে গ্রাস করে ফেলে |

19	בְּעֵבְרַת ক্রোধে	יְהוָה যিহোবার	צְבָאוֹת সৈন্যবাহিনীর	נִעְתָּם পোড়া-হয়েছে	אֲרָץ দেশ	וַיְהִי এবং-হয়েছে	הָעָם লোকেরা	כְּמֵאֲבָלָת জ্বালানীর-মতো	שָׁשׁ আগুনের
	H5678	H3068		H6272	H0776	H1961		H3980	H0784
	שֵׁשׁ মানুষ	אֶל- -এর-প্রতি	אֶתְּךָ তার-ভাইয়ের	לָ না	וַיִּקְרָא তারা-অনুকম্পা-করে				
	H0376	H0413	H0251	H3808	H2550				

প্রভু সর্বশক্তিমান খুবই রুদ্ধ হয়েছেন | তাই গোটা দেশ পুড়ে ছারখার হবে | সেই আগুনে সমস্ত লোক দগ্ধ হবে | কোন ব্যক্তিঅন্য কোন ব্যক্তিকে
সমবেদনা জানাবে না, এমন কি নিজের ভাইকেও নয় |

20	וַיִּגְזַר এবং-কাটবে	עַל- -এর-দিকে	יְמִין ডানে	וְרֵעֵב এবং-ক্ষুধার্ত	וַיֵּאבֵל এবং-তারা-খাবে	עַל- -এর-দিকে	שְׂמֹאל বামে	וְלֹא এবং-না	שָׁבַע তারা-তৃপ্ত-হয়েছে
	H1504		H3225	H7456	H0398		H8040	H3808	H7646
	שֵׁשׁ মানুষ	בְּשָׂרָהּ মাংস-	וְרֵעֵב তার-বাছুর	וַיֵּאבֵל তারা-খাবে					
	H0376	H1320	H2220	H0398					

খিদের জ্বালায় লোকেরা ডান দিক থেকে কিছু খাবার ছিনিয়ে নেবে, কিন্তু তবু তারা ক্ষুধার্ত থেকে যাবে | তারা বাঁদিক থেকে কিছু খাবার
ছিনিয়ে নেবে, কিন্তু তবু তাদের পেট ভরবে না | তারপর প্রত্যেকটি লোক তাদের নিজেদের দেহের মাংস খেতে থাকবে |

21	מִנְשָׁה মনশি	אֶת- -কে	אֶפְרַיִם ইফ্রায়িমকে	וְאֶפְרַיִם এবং-ইফ্রায়িম	אֶת- -কে	מִנְשָׁה মনশিকে	יַחְדָּו একসাথে	הָמָרָה তারা	עַל- -এর-বিরুদ্ধে	יְהוָה যিহুদার	בְּכָל- সমস্ত-
	H4519	H0853	H0669	H0669	H0853	H4519		H1992		H3063	H3605
	אֶת এটাতে	לֹא- না-	שָׁב ফিরেছে	אֶפְרַיִם তাঁর-ক্রোধ	וְעָוָה এবং-এখনও	יָדָו তাঁর-হাত	נִשְׁתָּרֵם প্রসারিত	וְ —			
	H2063	H3808	H7725	H0639	H5750	H3027	H5186				

এর অর্থ হল মনঃশি ইফ্রায়িমকে ও ইফ্রায়িম মনঃশিকে এবং তারপর উভয়ে এক সঙ্গে যিহুদাকে আক্রমণ করবে | তবুও ইস্রায়েলের বিরুদ্ধে
প্রভুর রোধ মিটবে না | তিনি সেখানকার লোকদের শাস্তি দেওয়ার জন্য তখনও প্রস্তুত থাকবেন |